

**P0706**  
**PRODUÇÃO CIENTÍFICA BRASILEIRA NAS 40 REVISTAS DE PSIQUIATRIA COM MAIOR FATOR DE IMPACTO NO ANO DE 2006**

Rocha FF, Fuscaldi T, Castro V, Carmo W, Amaral D, Corrêa H

Serviço de Psiquiatria, Hospital das Clínicas, Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), Belo Horizonte (MG), Brasil

**Objetivo:** Avaliar a produção científica brasileira, no ano de 2006, nas 40 revistas de psiquiatria com maior fator de impacto segundo o *Journal of Citation Report* de 2006. **Método:** Do total de 93 periódicos com fator de impacto variando de 12.642 até 2.336, selecionamos todos os artigos dos periódicos com fator de impacto acima da média geral ( $n = 40$ ). Avaliamos, entre esses artigos, quantos apresentavam pelo menos um autor brasileiro, quantos eram compostos por equipe exclusivamente brasileira ou tinham pelo menos o primeiro autor e/ou o autor sênior filiado à instituição nacional. Avaliamos também a respectiva distribuição das publicações por Estados de acordo com a instituição de filiação do(s) autor(es). **Resultados:** Entre 7.996 artigos avaliados, 96 (1,20%) tinha pelo menos um autor com afiliação à instituição brasileira. Artigos produzidos por equipe exclusivamente brasileira representaram 59 publicações, mais da metade dos artigos publicados com pelo menos um autor brasileiro (61,45%). Ao se determinar a distribuição por Estados da instituição de pesquisa à qual está(ão) vinculado(s) o(s) autor(res) brasileiro(s), São Paulo, com 46 publicações (47,91%), ficou na primeira posição, com predominância absoluta do eixo Sudeste-Sul (98,95%). **Conclusão:** Apesar de as publicações brasileiras em psiquiatria terem apresentado aparente crescimento quantitativo e qualitativo, a produção científica da área é ainda pequena e altamente concentrada em alguns poucos Estados.

**P0727**  
**TRADUÇÃO E VALIDAÇÃO DE CONTEÚDO DA VERSÃO EM PORTUGUÊS DO NIGHT EATING QUESTIONNAIRE**

Pereira RCPC, Pezzi JC, Harb A, Koplin C, Guarienti FA, Vidor LP, Mayer M, Caumo W, Hidalgo MP

Grupo de Pesquisa em Cronobiologia Humana, Hospital de Clínicas do Rio Grande do Sul (HCPA), Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre (RS), Brasil

**Objetivo:** O Questionário do Comer Noturno, criado por Stunkard et al., é um instrumento auto-aplicável que afere os sintomas da síndrome do comer noturno. O questionário é constituído de 15 questões acerca do hábito alimentar e de dormir a partir de uma escala likert de cinco pontos. O objetivo desse trabalho foi traduzir, adaptar e validar o *Night Eating Questionnaire* para uma versão em português denominada "Questionário do Comer Noturno". **Método:** O processo de tradução e adaptação para uma versão em português envolveu cinco etapas: 1) tradução; 2) re-tradução; 3) correção e adaptação da semântica; 4) validação do conteúdo por meio de avaliações feitas por profissionais da área (juízes); e 5) avaliação por amostra da população-alvo, por intermédio de uma escala análogo-visual (Escala Analógica Visual). **Resultados:** As 15 questões e instruções iniciais passaram pelas etapas de tradução e adaptação da metodologia, gerando o Questionário do Comer Noturno. Responderam à 5ª etapa 29 usuários adultos da clínica de nutrição com média de anos de estudo de 14,48 ( $\pm 2,98$ ). A média de compreensão do instrumento foi de 8,20 ( $\pm 1,55$ ) na Escala Analógica Visual. **Conclusão:** A adaptação de instrumentos próprios para a nossa cultura na área da síndrome do comer noturno merece ser foco de mais pesquisas. Neste estudo foi realizada a tradução e a adaptação do Questionário do Comer Noturno. O instrumento é aplicado em adultos e investiga a maneira de alimentar-se, principalmente o hábito de comer a noite (após 19 h). A versão final mostrou adequada validação semântica. O Questionário do Comer Noturno constitui um instrumento que afere os sintomas da síndrome do comer noturno.